www.barnston-ouest.ca

MUNICIPALITÉ DE Barnston-Ouest

# Le Joyau

*Édition Septembre 2020*

*Dans ce numéro :*


| | |
|---|---|
| *Conseil municipal* | *3* |
| *Info municipal* | *4* |
| *Marché Public* | *5* |
| *Signes de l'AVC* | *6* |
| *Prévention incendie* | *7* |
| *Aide à domicile* | *8* |
| *Crédit d'impôt* | *9* |

## M'as-tu vu ?

Le plus grand danger en transport scolaire se situe à l'extérieur de l'autobus.

**Comme automobiliste,** vous pouvez contribuer à la sécurité des enfants lorsque vous circulez en présence d'un autobus scolaire, que ce soit sur la route ou en zone scolaire.

SOYEZ attentif à la signalisation en zone scolaire ainsi qu'aux abords et dans la cour de l'école.

SOYEZ toujours vigilant en présence d'un autobus scolaire.

SOYEZ respectueux des règles du Code de la sécurité routière, particulièrement en présence d'enfants.

**Comme parent,** revoyez régulièrement avec votre enfant les règles de sécurité à observer autour et à l'intérieur de l'autobus.

Visitez le site internet www.mastuvu.info et voyez de façon amusante les règles de sécurité avec votre enfant à l'aide de nos jeux et vidéos.

De plus, toutes ces règles sont illustrées dans les livres de la Collection Bubusse, que votre enfant peut emprunter à l'école.

**ON NE JOUE PAS AVEC LA SÉCURITÉ DE NOS ENFANTS…..**

---

ÉCOCENTRES OCCASIONNELS de la MRC de Coaticook

| DATE | ENDROIT | MUNICIPALITÉ |
|---|---|---|
| 26 septembre | Conteneur Coaticook / 435, rue Ernest-Lafaille | Coaticook |
| 03 octobre | Station de pompage / 447, chemin Chamberlain | Dixville |
| **10 octobre** | **Carrière DJL / ch. Provencher (près du ch. Isabelle)** | **Barnston-Ouest** |
| 17 octobre | Garage municipal / 1829, chemin Tremblay | Sainte-Edwidge-de-Clifton |

## CONSEIL MUNICIPAL

| | |
|---|---|
| JOHN PISZAR, *MAIRE* | 819-452-1073 |
| YANNICK FECTEAU, *conseiller 1* | 819-876-7886 |
| ZIV PRZYTYK, *conseiller 2* | 819-580-4118 |
| VIRGINIE ASHBY, *conseillère 3* | 819-838-1274 |
| NORMAND VIGNEAU, *conseiller 4* | 819-876-2210 |
| JULIE GRENIER, *conseillère 5* | 819-821-0726 |
| CYNTHIA FERLAND, *conseillère 6* | 819-212-6747 |

**Les séances du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h00 au Centre Communautaire, 2081 ch. Way's Mills.**

## Administration municipale

SONIA TREMBLAY, directrice générale secrétaire-trésorière

SYLVIE DOLBEC, secrétaire-trésorière adjointe

CLAUDE LACHAPELLE, inspecteur municipal

CAMILLE GAGNON-TREMBLAY, inspectrice en bâtiment et environnement

**Bureau municipal**
741, chemin Hunter
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
**TéL:** (819) 838-4334 **Téléc:** (819) 838-1717
**Courriel:** barnston.ouest@xittel.ca

**Heures de bureau**
lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
vendredi fermé

**Vous avez des suggestions, des articles à publier ou des photos à partager, contactez-nous au 819-838-4334 ou par courriel: barnston.ouest@xittel.ca**

**Date de tombée le dernier lundi de chaque mois**

Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec
Traduction: Rose Mary Schumacher

## *LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS*

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au 819-578-6171 qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

**IL EST OBLIGATOIRE !!**

## NUMÉROS IMPORTANTS

| | |
|---|---|
| **INCENDIES** | **911** |
| **EN CAS D'URGENCE** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PAROISSE | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *info | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| BUREAU MUNICIPAL | 819-838-4334 |
| INSPECTEUR MUNICIPAL | 819-578-6171 |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
**1-800-790-2424**

## INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE: AMBULANCE, POMPIER, POLICE COMPOSEZ LE 9-1-1**

**IL EST ESSENTIEL DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST**

**Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux.**

**Veuillez contacter l'Inspecteur en bâtiment et environnement le jeudi de 8h30 à 12h00 ou par courriel urbanisme@barnston-ouest.ca**

## Séance ordinaire du 10 août 2020

***Présences :*** Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Yannick Fecteau, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Julie Grenier et Cynthia Ferland
***Absence:*** Normand Vigneau

**Résolution**

- Le conseil municipal mandate la directrice générale secrétaire-trésorière à déposer une demande de renouvellement pour un usage autre qu'agricole à la CPTAQ afin que la Municipalité poursuive son projet de Forêt-témoin.

**Règlement**

- Adoption du Règlement numéro 285-2020 Règlement concernant la limite de vitesse sur le chemin Madore.

## Séance ordinaire du 8 septembre 2020

***Présences :*** Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Yannick Fecteau, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Julie Grenier, Normand Vigneau et Cynthia Ferland
***Personne ressource*** **:** Sonia Tremblay, directrice générale

**Résolutions**

- Le conseil municipal renouvelle son membership auprès de la Table de concertation culturelle de la MRC de Coaticook ;
- Le conseil municipal renouvelle son intérêt, à la MRC de Coaticook, quant à l'appel d'offres commun pour les trois collectes ;
- Le conseil municipal renouvelle son appui à l'organisme Équijustice Estrie – organisme de médiation citoyenne pour un montant de 132 $.

**Appels d'offres**

- Le conseil municipal autorise la directrice générale secrétaire-trésorière à procéder à l'appel d'offres sur invitation pour la fourniture de sel de déglaçage ;
- Le conseil municipal autorise la directrice générale secrétaire-trésorière à procéder à l'appel d'offres sur invitation pour la fourniture de gravier dans le cadre des travaux du programme du PPA-CE ;
- Dans l'éventualité où l'appel d'offres commun avec la MRC de Coaticook ne fonctionnerait pas, le conseil municipal autorise la directrice générale secrétaire-trésorière à procéder à l'appel d'offres sur invitation pour la cueillette et le transport des ordures résidentielles et agricoles ainsi que des matières compostables.

**Règlements**

- Avis de motion est donné, par le conseiller Yannick Fecteau, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 286-2020 relatif à la circulation et abrogeant les règlements antérieurs ;
- Avis de motion est donné, par la conseillère Cynthia Ferland, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 287-2020 relatif au stationnement et abrogeant les règlements antérieurs ;
- Avis de motion est donné, par le conseiller Ziv Przytyk, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 288-2020 concernant les nuisances et abrogeant les règlements antérieurs;
- Avis de motion est donné, par la conseillère Julie Grenier, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 289-2020 concernant les animaux et abrogeant les règlements antérieurs ;
- Avis de motion est donné, par la conseillère Virginie Ashby, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 290-2020 relatif au système d'alarme et abrogeant les règlements antérieurs ;
- Avis de motion est donné, par le conseiller Normand Vigneau, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 291-2020 concernant la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics et abrogeant les règlements antérieurs ;
- Avis de motion est donné, par le conseiller Yannick Fecteau, que lors d'une prochaine séance soit adopté le Règlement numéro 292-2020 abrogeant divers règlements de la municipalité et autorisant des personnes à délivrer des constats d'infraction.

**Avertissement**

Les résumés des séances du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements

## *Calendrier des séances ordinaires du conseil municipal - année 2020*

Lundi, le 5 octobre 2020 à 19h00
Lundi, le 2 novembre 2020 à 19h00
Lundi, le 7 décembre 2020 à 19h00

Les séances ordinaires ont lieu au Centre Communautaire situé au 2081, ch. Way's Mills à Barnston-Ouest.

## COLLECTE 2020

### Octobre

| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | C | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | R | D | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | C | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | R | 22 | PA | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | C | 30 | 31 |

**IMPORTANT:** Déposez vos bacs la veille ou avant 6h le jour de la collecte.

**UN PERMIS EST REQUIS**
**POUR CONSTRUIRE, RÉNOVER, DÉPLACER**
**OU DÉMOLIR UN BÂTIMENT**

LA DEMANDE DE PERMIS DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE :

Nom et adresse du propriétaire / demandeur
Adresse de l'immeuble
Plan du bâtiment, dimensions et hauteur
Détails de la finition intérieure et extérieure, type de toiture et fondation
Exécutant des travaux
Le coût des travaux
Plan d'implantation à partir du certificat de localisation

ÉTUDE DE LA DEMANDE

**Afin d'éviter des retards dans l'élaboration de vos travaux, prévoyez déposer votre demande de permis 30 jours AVANT le début.**

**Pour les demandes de permis dans le secteur de Way's Mills, veuillez prévoir 45 jours avant le début**

TOUTE PERSONNE AYANT DÉBUTÉ DES TRAVAUX SANS AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE UN PERMIS AUPRÈS DE LA MUNICIPALITÉ, COMMET UNE INFRACTION ET EST PASSIBLE D'UNE AMENDE.

**IMPORTANT: Avant d'entreprendre des travaux contactez: Camille Gagnon-Tremblay, inspectrice en bâtiment et environnement le jeudi matin , de 8h30 à 12h00**
**(819) 838-4334**

## La peinture, ça se recycle
## www.eco-peinture.ca

**Annonces classées**
À vendre, à donner etc....
Contacter-nous au 819-838-4334

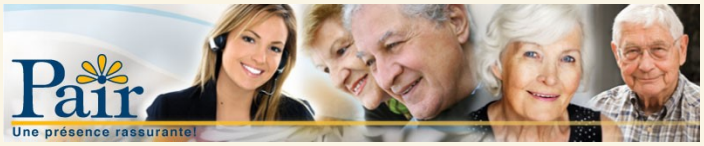
## RAPPEL !

3e VERSEMENT
TAXES MUNICIPALES **Le 8 septembre 2020**
Vous pouvez payer par internet, guichet ou au comptoir de la CIBC,BNC, BMO, Caisse Desjardins et TD Canada Trust

**Politique familiale**

**Subvention à la naissance**
100$ 1er enfant
200$ 2e enfant
300$ 3e enfant et subséquents

**Couches de coton**
Un seul remboursement représentant 50% des coûts d'achat des couches de coton, jusqu'à concurrence de 200$.




Le Centre d'action bénévole est le répondant du **programme PAIR dans la MRC de Coaticook**. Le programme PAIR, ce sont des appels automatisés quotidiens qui assurent l'entourage du bénéficiaire que leur proche va bien et est en sécurité.

Ainsi, les bénéficiaires reçoivent un ou plusieurs appels tous les jours à la même heure. Le fait de répondre indique que l'usagère ou l'usager est en état de composer le 911 s'il a besoin d'aide. Si la personne ne répond pas, le système automatisé retéléphone peu de temps après le premier appel. S'il n'y a aucune réponse à la deuxième tentative, une procédure d'alerte s'enclenche pour que quelqu'un (un voisin, un membre de la famille, un policier, etc.) effectue un suivi de la situation en se rendant chez le bénéficiaire.

**Service gratuit.**
Pour information : 819-849-7011 poste 224 ou maintien@cabmrccoaticook.org

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society
1 888 939-3333 | cancer.ca

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

***Un service gratuit d'information et de réfrences s'adressant aux aînés de la MRC de Coaticook Des questions ???***
On est là pour vous aider à trouver les réponses!

Centre d'action bénévole de la
MRC de Coaticook
23 rue Cutting, Coaticook, J1A 2G2
819-849-7011 poste 7

**aines_srg@cabmrccoaticook.org**

***L'école ce n'est pas seulement le lieu de l'apprentissage! Aller à l'école c'est aussi apprendre à vivre avec les autres et apprendre à devenir un citoyen!***

***Bonne rentrée scolaire!***

MARCHÉ PUBLIC AYER'S CLIFF FARMER'S MARKET

**Tous les samedis**

**Du 27 juin au 10 octobre**

**De 10h30 è 12h30**

**Règlements pour le bon fonctionnement du marché d'Ayer's Cliff**
**À tous nos cher(e)s client(e)s**
Voici les règlements que nous devons respecter jusqu'à ce que la Covid-19 fasse partie de nos souvenirs :

- SVP venir au marché solo si possible- sans ami(e)s, famille ou animaux de compagnie- pour pouvoir respecter la distanciation sociale.
- Nous allons limiter le nombre de clients sur le site alors il se peut que vous attendiez en ligne (2m de distance).
- Nous recommandons fortement le port du masque puisqu'il n'est pas toujours possible d'observer le 2m de distance.
- Avant d'entrer sur le site du marché, nous vous inviterons à vous laver les mains à nos stations de lavage de mains.
- Une fois sur le site, nous vous encouragerons à circuler dans la direction suggérée.
- SVP prendre note que les salles de bains (toilettes) ne seront pas ouvertes au public (sauf pour urgence).
- Pour ceux et celles qui voudraient commander en ligne (et éviter la file et la foule) certains produits du marché seront disponibles via la boutique de la page FB du marché pour une précommande et un prépaiement. Il suffira de ramasser votre boîte pendant les heures d'ouverture du marché au service à l'auto.

Soyez assurés que tous les membres du marché d'Ayer's Cliff ont à cœur votre santé et les leurs.

Merci et on se voit au marché !

Le gouvernement du Canada est fier de rendre hommage aux aînés qui ont contribué à bâtir notre pays et qui continuent à apporter de précieuses contributions aux collectivités, aux lieux de travail et à la société au Canada.

La Journée nationale des aînés, qui a lieu le 1er octobre, est l'occasion pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes de montrer leur appréciation et de célébrer en l'honneur des aînés.

# APPRENEZ LES SIGNES DE L'AVC

**V**ISAGE Est-il affaissé?

**I**NCAPACITÉ Pouvez-vous lever les deux bras normalement?

**T**ROUBLE DE LA PAROLE Trouble de prononciation?

**E**XTRÊME URGENCE Composez le 9-1-1.

© Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada, 2014.

échec au crime
ECHECAUCRIME.COM 1-800-711-1800

## Question de mieux récupérer

Des boîtes spécialement conçues pour la récupération de piles sèches, cartouches d'encre (laser et jet d'encre), téléphones cellulaires, piles rechargeables ainsi que les lampes fluo compactes sont disponibles au bureau municipal pendant les heures d'ouverture, du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.

## RÈGLE IMPORTANTE

En tout temps, l'entrée de votre résidence (PERMANENTE OU SAISONNIÈRE) doit être dégagée sur une largeur et hauteur de 12 pieds minimum, et ceci afin de répondre aux exigences du service des incendies et de la sécurité publique.

Aucune barrière ou clôture ne doit obstruer le passage et l'accès si les services d'urgence doivent se rendre sur les lieux.

CIGN FM 96,7 COATICOOK

Les huiles végétales de cuisson sont acceptées gratuitement dans le bac de récupération de peintures récupérées. L'huile doit être placée dans un contenant fermé, étanche et clairement identifié avant d'être déposée dans le bac.

PEINTURES récupérées

# *Laisser la place aux intervenants d'urgence !*

*Jonathan Garceau, Coordonnateur en sécurité incendie*

Que ce soit une auto-patrouille, une ambulance ou un camion incendie, lorsque les gyrophares et sirènes sont en fonction, laissez-les passer, SVP! En cas d'une urgence, **chaque** seconde compte!

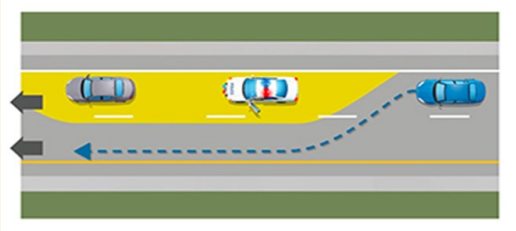
Voici donc les comportements à adopter si vous entendez ou voyez au loin les véhicules d'urgence.

**Si vous êtes en mouvement :**

- Relâcher l'accélérateur sans freiner brusquement pour réduire votre vitesse;
- Déplacer votre véhicule vers l'extrémité droite de la chaussée, incluant la voie d'accotement sans oublier de signaler votre intention en utilisant vos clignotants;
- Lorsque vous avez atteint cette voie, si nécessaire, immobilisez votre véhicule et assurez-vous de voir et laisser passer tous les véhicules d'urgence qui arrivent, car les intervenants d'urgence voyagent souvent en convoi de plusieurs véhicules;
- Lorsque vous vous êtes assuré que tous les véhicules d'urgence sont passés, vous pouvez reprendre votre déplacement normalement.

**Respectez le corridor de sécurité :**

Advenant qu'un véhicule d'urgence soit immobilisé sur l'accotement, veuillez respecter le corridor afin d'assurer la sécurité des intervenants.



**Si vous êtes immobilisé à une intersection :**

- Tentez de déplacer votre véhicule vers la droite.
- Ne jamais s'engager dans l'intersection si cette manœuvre met en danger votre sécurité ou celle d'autrui.

**Respectez les victimes et les intervenants**

Il peut être impressionnant pour certains de voir les intervenants travailler lors d'une situation d'urgence. Toutefois, il est très important de respecter les périmètres de sécurité établis, les intervenants et surtout les victimes! Si les intervenants vous demandent de reculer, c'est qu'il y a possiblement des dangers pour la sécurité, qu'ils ont besoin d'espace supplémentaire pour travailler, qu'une victime est en position délicate, ou pire, qu'il y a un décès.

Quelqu'un qui est en état de choc, victime d'un incendie ou étendue sur une civière n'appréciera pas le fait d'être pris en photo et d'être discuté sur les réseaux sociaux! Le respect et la collaboration sont des mises dans ces situations délicates.

## Présence-surveillance sur demande 7$ de l'heure

- Inscrivez-vous au programme

**819-849-7716**

- Réservez une période de 3 ou 4 heures selon la disponibilité des préposées
- De jour, soir ou fin de semaine
- Allez-y selon vos besoins
- Ayez l'esprit tranquille

**Aide à domicile MRC de Coaticook**
**819-849-7716**
**sadrc@videotron.ca**
**aideadomicilecoaticook.com**

Grâce au soutien financier de: L'APPUI POUR LES PROCHES AIDANTS D'AÎNÉS ESTRIE

**RENDEZ-VOUS MAINTENANT OBLIGATOIRES**
*Pour livrer vous-mêmes vos articles à la Ressourcerie*

RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES

Les magasins de Coaticook et de Magog sont maintenant ouverts du lundi au mercredi de 9h30 à 17h30, du jeudi au vendredi de 9h30 à 19h et le samedi de 9h30 à 17h. Les magasins demeurent fermés les dimanches jusqu'à nouvel ordre.

Afin d'éviter les encombrements et d'étaler la fréquentation dans le temps, les citoyens doivent prendre rendez-vous selon les différentes plages horaires à l'aide du formulaire en ligne pour venir porter de la marchandise au dépôt. Si vous avez besoin d'aide pour prendre rendez-vous, appelez au 819 804-1018, option 1.

Le service de collecte à domicile a repris depuis le 1er juin, mais nous accusons un retard vu les demandes non traitées du mois d'avril et de mai 2020. Prévoyez un délai de maximales six semaines avant la venue de notre camion.
Les rendez-vous sont obligatoires pour profiter de la collecte à domicile.

Soyez assuré que la Ressourcerie met en place des mesures sanitaires rigoureuses afin d'assurer la sécurité de tous. Qu'il s'agisse d'équipement de protection individuel (gants, visières, désinfectant), de dispositions spéciales pour les lieux communs (cloisons, sens uniques, désinfection, distanciation, fermeture des toilettes au public) ou de mesures particulières pour la marchandise (isolement, manipulation restreinte), nous faisons tout pour que notre personnel et notre clientèle soient en sécurité.

Merci de votre compréhension!

# FOSSES SEPTIQUES ***CRÉDIT D'IMPÔT REMBOURSABLE***

Québec

**Lors du budget du 28 mars 2017, le gouvernement du Québec a annoncé la mise en place d'un nouveau crédit d'impôt remboursable pour la mise aux normes d'installations d'assainissement des eaux usées résidentielles.**

Ce crédit d'impôt, qui est en vigueur pour 5 ans (de 2017 à 2022), vise à appuyer financièrement les propriétaires qui doivent entreprendre des travaux de réfection de leurs installations septiques.

**Montant du crédit**

L'aide financière accordée par ce crédit d'impôt, qui pourra atteindre 5 500 $ par habitation admissible, correspondra à 20 % de la partie, excédant 2 500 $, des dépenses admissibles payées par un particulier pour faire exécuter des travaux reconnus de mise aux normes des installations d'assainissement des eaux usées de sa résidence principale ou de son chalet.

**Dates de signature des contrats**

Le crédit pour la mise aux normes d'installations d'assainissement des eaux usées résidentielles pourra être demandé pour les travaux réalisés en vertu d'une entente conclue après le 31 mars 2017 et avant le 1er avril 2022.

**Dates pour le paiement des dépenses admissibles**

Pour l'année d'imposition 2017, les dépenses admissibles devront avoir été payées après le 31 mars 2017 et avant le 1er janvier 2018.
Pour chacune des années d'imposition de 2018 à 2022 inclusivement, les dépenses devront avoir été payées entre le 1er janvier et le 31 décembre inclusivement.

**Travaux reconnus**

Les travaux reconnus pour l'application du crédit d'impôt porteront sur la construction, la rénovation, la modification, la reconstruction, le déplacement ou l'agrandissement d'une installation d'évacuation, de réception ou de traitement des eaux usées, des eaux de cabinet d'aisances ou des eaux ménagères desservant une habitation admissible.
Les travaux reconnus comprendront également les travaux qui seront nécessaires à la remise en état des lieux.
Pour être reconnus, les travaux devront être réalisés dans le respect des règles prévues par la législation et la réglementation québécoises, dont le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées, et par la réglementation municipale applicable.

**Qualification de l'entrepreneur**

Les travaux seront reconnus si leur réalisation est confiée à un entrepreneur ayant un établissement au Québec, autre qu'une personne qui est propriétaire de l'habitation ou d'une partie de la résidence isolée dans laquelle l'habitation est comprise ou qui est le conjoint d'une telle personne.
Au moment de la réalisation des travaux portant sur des installations d'assainissement des eaux usées résidentielles, l'entrepreneur devra être titulaire d'une licence appropriée délivrée par la Régie du bâtiment du Québec et détenir le cautionnement de licence.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec l'APCHQ au 514 353-9960 ou au 1 800 361-2037, poste 388.

**Formulaire d'attestation**

Revenu Québec a rendu disponible le formulaire **Attestation de conformité de biens aux normes d'installations d'assainissement des eaux usées résidentielles** que doit remplir l'entrepreneur afin que le particulier ayant fait réaliser des travaux admissibles puisse réclamer le crédit d'impôt.

Hon. Marie-Claude Bibeau
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.
MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE
MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

175, rue Queen, bureau 204
Sherbrooke (Québec) J1M 1K1
marie-claude.bibeau@parl.gc.ca
819 347-2598
www.mcbibeau.liberal.ca
mclaudebibeau

Famille et Aînés Québec
Ligne Aide Abus Aînés
1-888-489-2287

# ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS


JPL
entrepreneur électricien

1040, rue Westmount
Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0
**T 819-838-4141**
**F 819-838-4149**

**Propriétaires:**
**Joseph Tremblay**
**Pierre-Luc Boily**
**Services:**
**Agricole, Résidentiel**
**Commercial, Industriel**

Corporation des maîtres électriciens du Québec

NAPA AUTOPRO Castrol

GARAGE RUSSELL SMITH ET FILS INC.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, QC J0B 1C0
Tel./Fax : 819-838-5073 russellsmith5073@gmail.com

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

**BUREAU DE SHERBROOKE**
373, rue King Est, suite 203-B
Sherbrooke (Québec) J1G 1B4

**BUREAU DE COATICOOK**
150, rue Child
Coaticook (Québec) J1A 2B3

**SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT**

Genevieve Hebert,

**MNA for Saint-François**

Connaître, Aimer, Servir
Geneviève HÉBERT
DÉPUTÉE DE SAINT-FRANÇOIS

Working to meet my commitments!

Tél.: 819 565-3667

# ENCOURAGE OUR ANNOUNCERS


Au Service de vos familles depuis 1952

Location de véhicules scolaire pour tout genre d'événements

**Voyager en toute confiance**

**Contactez-nous 819-838-5468**

Autobus G. Ashby Inc.

2676, chemin Caron, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

Le Supermarché en région

IGA Coaticook

265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5

Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

POUR VOS BESOINS EN ASSURANCE

ON EST LÀ.

PROMUTUEL ASSURANCE

1 877 799-8844

promutuelassurance.ca

EXCAVATION GÉNÉRALE ET MINI-EXCAVATION

GENERAL EXCAVATION AND MINI-EXCAVATION

INSTALLATION SEPTIQUE SEPTIC INSTALLATION

DÉMOLITION DEMOLITION

EXCAVATION Daniel Roy

9113-6275 Québec inc.

RBQ : 8280-6670-11

BIONEST

Ecoflo SYSTEME

ENVIRO-SEPTIC

819-838-1138

www.excavationdanielroy.com

CELL. : 819-571-4643 • FAX : 819-838-1197

571, CH. COREY, AYER'S CLIFF (QUÉBEC) J0B 1C0

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier

Technologue Professionnel

18 ans d'expérience en environnement

- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5

Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662

Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622

Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

## SEPTIC TANK ***REFUNDABLE TAX CREDIT***

Québec

**In the March 28, 2017 budget, the Government of Quebec announced the introduction of a new refundable tax credit for the upgrading of residential wastewater treatment facilities.**

This tax credit, which is in effect for 5 years (from 2017 to 2022), is intended to provide financial support to owners who must undertake renovations to their septic installations.

### Amount of credit

The financial assistance provided by this tax credit, which may be up to $ 5,500 per eligible home, will correspond to 20% of the portion, in excess of $2,500, of eligible expenses paid by an individual for the performance of recognized work to the standard of the sewage treatment facilities of the principal residence or cottage.

### Date of signature of contracts

The credit for the upgrading of residential wastewater treatment facilities may be requested for work carried out under an agreement entered into after March 31, 2017 and before April 1, 2022.

### Dates for payment of eligible expenses

For the 2017 taxation year, eligible expenses must be paid after March 31, 2017 and before January 1, 2018. For each taxation year from 2018 to 2022 inclusive, the expenses must be paid between January 1 and December 31 inclusive.

### Recognized work

The work recognized for the purposes of the tax credit will be for construction, renovation, alteration, reconstruction, relocation or expansion of a sewage disposal, reception of treatment facility, toilet waters or domestic waters serving a qualifying home.
Recognized work will also include work that will be required to restore the site.
In order to be recognized, the work must be carried out in compliance with the rules set out in Québec's legislation and regulations, including the Regulation respecting the evacuation and treatment of wastewater from isolated dwellings, and the municipal by-law.

### Qualification of the Contractor

The work will be recognized if the hired Contractor has an establishment in Québec, does not own the dwelling or part of the isolated dwelling in which the building is included, or is the spouse of such a person.
Upon completion of work on residential sewage treatment facilities, the Contractor must hold an appropriate license issued by the Régie du bâtiment du Québec and hold the license bond.
For more information, please contact the APCHQ at 514 353-9960 or at 1 800 361-203, ext. 388.

### Certificate form

Revenu Québec has made available the **Attestation de conformité de biens aux normes d'installations d'assainissement des eaux usées résidentielles** (the Statement of Compliance Form regarding the residential sewage system standards) that the Contactor must complete so that the individual who has hired out eligible works can claim the tax credit.


**CENTRE AGRICOLE COATICOOK Inc**

525, rue Main ouest
Coaticook (Qc) J1A 1R2

**819 849-2663 (tél.)**
819 849-3058 (fax)

# Respite for Caregivers
# On demand
# 7$ per hour

- Join the program

**819-849-7716**

- Book a block of 3 or 4 hours depending on availability of attendants
- Day, evening or weekend
- Use the service according to your needs
- Have a peace of mind

**Aide à domicile MRC de Coaticook**
**819-849-7716**
**sadrc@videotron.ca**
**aideadomicilecoaticook.com**

Grâce au soutien financier de: L'APPUI POUR LES PROCHES AIDANTS D'AÎNÉS ESTRIE

RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES

**AN APPOINTMENT IS NOW MANDATORY**
*to deliver your items to the Ressourcerie*

Coaticook and Magog stores are now open Monday to Wednesday from 9:30 a.m. to 5:30 p.m., Thursday to Friday from 9:30 a.m. to 7 p.m. and Saturday from 9:30 a.m. to 5 p.m. Stores remain closed on Sundays until further notice.

To avoid congestion and spread attendance over time, citizens must make an appointment according to the different time slots using the online form to deliver merchandise to the depot. If you need help making an appointment, call 819 804-1018, option 1.

The home collection service has resumed since June 1, but we are behind schedule given the untreated requests from April and May 2020. Please allow a maximum of six weeks before the arrival of our truck. Appointments are required to take advantage of home collection.

Rest assured that the Ressourcerie is implementing rigorous health measures to ensure everyone's safety. Whether it is personal protective equipment (gloves, visors, disinfectant), special provisions for common areas (partitions, one-way streets, disinfection, distancing, closing toilets to the public) or special measures for merchandise (isolation, restricted handling), we do everything to ensure that our staff and customers are safe.

Thank you for your understanding!

# *Make room for emergency responders!*

*by Jonathan Garceau, Fire Safety Coordinator*

Whether it's a patrol car, an ambulance or a fire truck, when the flashing lights and sirens are on, let them pass, PLEASE! In an emergency, each second counts.

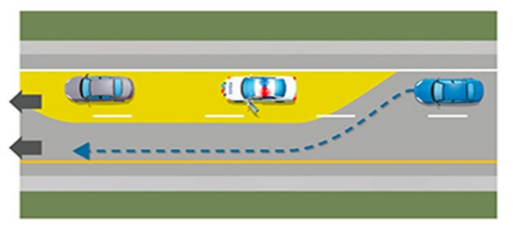
Here are the behaviors to adopt if you hear or see emergency vehicles in the distance.

**If you're on the move :**

- Release the accelerator by braking slowly to reduce your speed;
- Move your vehicle to the right end of the road, including the shoulder lane, without forgetting to signal your intention using your turn signals;
- When you have reached this lane, if necessary, stop your vehicle and make sure you can see and let pass all arriving emergency vehicles, as emergency responders often travel in convoys of several vehicles;
- When you have made sure that all emergency vehicles have passed, you can continue as normal.

**Respect the safety corridor :**

If an emergency vehicle is immobilized on the shoulder, please respect the corridor to ensure the responders' safety.



**If you are stopped at an intersection:**

- Try to move your vehicle to the right;
- Never enter the intersection if doing so endangers your safety or that of others.

**Respect victims and responders**

It can be impressive for some to see responders working in an emergency. However, it is crucial to respect the established security perimeters, the responders and especially the victims! If the responders ask you to back up, it is because there may be safety hazards, they need additional space to work, that a victim is in an awkward position, or worse, that there is a death.

Someone in shock, a victim of a fire or lying on a stretcher will not appreciate being photographed and discussed on social media! Respect and collaboration are essential in these delicate situations.

The Government of Canada is proud to pay tribute to the seniors who have helped build our country and continue to make valuable contributions to Canadian communities, workplaces and society.

National Seniors Day, held on October 1st is an occasion for all Canadians to appreciate and celebrate seniors.

# LEARN THE STROKE SIGNS

**F**ace is it drooping?

**A**rms can you raise both?

**S**peech is it slurred or jumbled?

**T**ime to call 9-1-1 right away.

© Heart and Stroke Foundation of Canada, 2017

échec au crime
ECHECAUCRIME.COM 1-800-711-1800

## A question of recycling more effectively

Special boxes designed to recover dry batteries, ink cartridges (laser and inkjet), cell phones, rechargeable batteries and compact fluorescent lamps are available at the municipal office during business hours, Monday through Thursday from 8:30 am to noon and 1:00 pm to 4:30 pm

## FIRE SERVICE RULES TO BE FOLLOWED AT ALL TIMES

Your residence (permanent or summer) must have a cleared entrance space of 12 feet minimum, in width and height, at all times so that the fire service can gain access.

Moreover, the access must not be barred or impeded by any barrier or fence.

CIGN FM 96,7 COATICOOK

You can now put your used vegetable cooking oils in the paint recycling bin (across the road from the municipal office). Make sure the oil has been placed in a leakproof container and clearly identified.

PEINTURES récupérées

The Volunteer Centre (CAB) sponsors the PAIR program in the MRC Coaticook. The PAIR program is a daily self–contained call service that assures the recipient's family that their loved one is well and safe.

As a result, recipients receive one or more calls every day at the same time. Responding indicates that the user is in a position to dial 911 if he or she needs help. If the person does not respond, the automated system redials shortly after the first call. If there is no response to the second attempt, an alert procedure is initiated for someone (neighbour, family member, police officer, etc.) to follow up on the situation by going to the recipient's home.

Free service. For information: 819-849-7011 etx. 224 or maintien@cabmarcoaticook.org

---

Société canadienne du cancer | Canadian Cancer Society

1 888 939-3333 | cancer.ca

---

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

***A free information and references service for all seniors of Coaticook's MRC***
***You have questions ???***

We are here to help you find the answers!

Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook
23 rue Cutting, Coaticook, J1A 2G2
819-849-7011 poste 7

aines_srg@cabmrccoaticook.org

***School is not only a place of learning! Going to school is also learning to live with others and learning to become a citizen!***

***Have a good school year!***

---

MARCHÉ PUBLIC AYER'S CLIFF FARMER'S MARKET

**Every Saturday**

**From June 27 to October 10**

**10:30 to 12:30**

**To our cherished customers**
Here are the regulations we must follow until Covid-19 is part of our memories:

- Please come alone, without friends, family or pets, to respect physical distancing.
- We will limit the number of customers on the site, so you may have to wait in line (2m apart).
- Please wear a mask, because we all know that physical distancing can sometimes be challenging.
- Before entering the site, we will invite you to wash your hands at our handwashing stations.
- Once on the site, we encourage you to circulate in the direction indicated.
- Please be aware that the bathrooms are closed to the public (except for emergency).
- Pre-order and pre-payment online at the « Boutique » on our Facebook page will be available shortly, and a drive-through pick-up will be possible on Saturdays during market hours.

Rest assured that all members of the Ayer's Cliff market care about your health and theirs.

We intend to enjoy our market as much as we always have!

---

**Caregivers of the Coaticook MRC**

**Every day, do something that makes you happy, until it becomes a habit!**

## *Regular Municipal Council Meetings Schedule 2020*

Monday, October 05, 2020 at 7:00 PM
Monday, November 02, 2020 at 7:00 PM
Monday, December 07, 2020 at 7:00 PM

Regular municipal Council Meetings take place at the Community Centre, 2081 chemin Way's Mills in Barnston-Ouest.

## 2020 GARBAGE PICK UP

### October

| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | C | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | R | D | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | C | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | R | 22 | PA | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | C | 30 | 31 |

**IMPORTANT:** Put your containers out the night before or before 6:00 am on the pickup day.

**A PERMIT IS REQUIRED**
**TO CONSTRUCT, RENOVATE, MOVE**

APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH THE FOLLOWING:

- Name and address of the owner / applicant
- Building address
- Plan of the building size and height
- Details of the interior and exterior finish, type of roof and foundation
- Persons carrying out the work
- The cost of work
- Implementation plan from the localisation certificate

STUDY OF APPLICATION

**To avoid delays in the execution of your work, plan to file your application for a permit 30 days BEFORE the start.**

**For permit applications in the Way's Mills area, please allow 45 days before the start.**

ANY PERSON WHO BEGAN WORK WITHOUT OBTAINING A PERMIT FROM THE MUNICIPALITY, IS IN VIOLATION OF THE RULES AND IS SUBJECT TO A FINE.

**IMPORTANT: Before undertaking work contact Camille Gagon-Tremblay, building and environmental inspector, on Thursday morning from 8:30 A.M. to noon, 819-838-4334.**

## Old paints can be recycled
## www.eco-peinture.ca

**Classified advertisements**
For sale, giveaway etc...
Contact us at (819) 838-4334

## REMINDER!

3rd INSTALLMENT
MUNICIPAL TAXES **September 8, 2020**
You can make your payment at the CIBC, BNC, BMO, Caisse Desjardins or TD Canada Trust by Internet, ATM, or at the counter.

**Family Policy**

**Children Grant**
$ 100 for first child
$ 200 for second child
$ 300 for third and subsequent children

**Cotton diapers**
A single refund representing 50% of the cost of purchasing cotton diapers, up to a maximum of $ 200.

## Meeting held August 10, 2020

***Present:*** Johnny Piszar, Mayor and Counsellors Yannick Fecteau, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Julie Grenier and Cynthia Ferland
***Absent:*** Normand Vigneau
***Resource person present*:** Sonia Tremblay, Executive Director

**Resolution**

- The Municipal Council mandates the Executive Director Secretary-Treasurer to file a renewal application at the CPTAQ for non-agricultural use to continue the Fôret-témoin project.

**Regulation**

- Adoption of By-law number 285-2020 regarding the Speed Limit Regulation on Madore Road.

## Meeting held September 8, 2020

***Present:*** Johnny Piszar, Mayor and Counsellors Yannick Fecteau, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Normand Vigneau, Julie Grenier and Cynthia Ferland
***Resource person present*:** Sonia Tremblay, Executive Director

**Resolutions**

- The Municipal Council renews its membership with the Coaticook MRC's Cultural Consultation Table;
- The Municipal Council renews its interest in the Coaticook MRC's joint call for tender for the three collections;
- The Municipal Council is renewing its support for Equijustice Estrie, a citizen mediation organization, for $132.

**Call for tenders**

- The Municipal Council authorizes the Executive Director Secretary-Treasurer to tender by invitation for the supply of de-icing salt;
- The Municipal Council authorizes the Executive Director Secretary-Treasurer to tender by invitation for the supply of gravel as part of the work of the PPA-EC program;
- Suppose the joint tender with the Coaticook MRC does not work. In that case, the Municipal Council authorizes the Executive Director Secretary-Treasurer to tender by invitation the collection and transportation of residential and agricultural garbage and compostable materials.

**Regulations**

- Counsellor Yannick Fecteau gave a notice of motion to adopt By-law number 286-2020 at an upcoming meeting and repeal the previous regulations;
- Cynthia Ferland gave a notice of motion to adopt By-law number 287-2020 on parking and repeal the previous regulations;
- Ziv Przytyk gave a notice of motion to adopt By-law number 288-2020 on nuisances and repeal the previous regulations;
- Julie Grenier gave a notice of motion to adopt By-law number 289-2020 on animals and repeal the previous regulations;
- Virginie Ashby gave a notice of motion to adopt By-law number 290-2020 on the alarm system and repeal the previous regulations;
- Normand Vigneau gave a notice of motion to adopt By-law number 291-2020 on security, peace and order in public places and repeal the previous regulations;
- Yannick Fecteau gave a notice of motion to adopt By-law number 292-2020, repealing various municipal by-laws and allowing individuals to issue infringement notices.

**Caution**

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

## MUNICIPAL COUNCIL

| | |
|---|---|
| JOHN PISZAR, *MAYOR* | 819-452-1073 |
| YANNICK FECTEAU, *counsellor 1* | 819-876-7886 |
| ZIV PRZYTYK, *counsellor 2* | 819-580-4118 |
| VIRGINIE ASHBY, *counsellor 3* | 819-838-1274 |
| NORMAND VIGNEAU, *counsellor 4* | 819-876-2210 |
| JULIE GRENIER, *counsellor 5* | 819-821-0726 |
| CYNTHIA FERLAND, *counsellor 6* | 819-212-6747 |

**Municipal Council meetings take place on the first Monday of the month at 7:30 pm at 2081 ch. Way's Mills in the Community Center**

## Municipal Administration

SONIA TREMBLAY, General Manager & Secretary Treasurer

SYLVIE DOLBEC, Assistant Secretary Treasurer

CLAUDE LACHAPELLE, Municipal Inspector

CAMILLE GAGNON - TREMBLAY, Building and Environmental Inspector

**Municipal Office**
741, chemin Hunter
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
**Phone:** (819) 838-4334 **Fax:** (819) 838-1717
**Email:** barnston.ouest@xittel.ca

**Opening Hours**
Monday to Thursday from 8:30 am to noon and 1:00 pm to 4h30 pm. Friday closed

**If you have any suggestions, comments, photos or an article that you would like to share, call us at 819-838-4334 or email: barnston.ouest@xittel.ca**

**Deadline is the last Monday of the month**

Composition and layout: Sylvie Dolbec
Translation: Rose Mary Schumacher

## *FIRE PERMITS ARE FREE*

You need only to contact the Municipal inspector, Claude Lachapelle, from Monday to Friday at (819) 578-6171. He will give you a Fire Permit under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

**OBTAINING A PERMIT IS MANDATORY !!**

## USEFUL NUMBERS

| | |
|---|---|
| **FIRE** | **911** |
| **EMERGENCY** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PARISH | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *info | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| MUNICIPAL OFFICE | 819-838-4334 |
| MUNICIPAL INSPECTOR | 819-578-6171 |
| COMMUNITY CENTER | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
**1-800-790-2424**

## IMPORTANT INFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY - AMBULANCE, FIRE, POLICE PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE**

**MUNICIPALITY OF BARNSTON-OUEST**

**A permit to insall a Septic System is obligatory and the Inspector is required to make an on-site visit to verify the work.**

**Please contact the Inspector of Buildings and the Environment Thursday from 8h30 to noon or by email urbanisme@barnston-ouest.ca**

www.barnston-ouest.ca

MUNICIPALITÉ DE Barnston-Ouest

# Le Joyau

*September 2020 Edition*

| In this issue : | |
|---|---|
| *Municipal Council* | *3* |
| *Municipal Info* | *4* |
| *Farmers' Market* | *5* |
| *Stroke Signs* | *6* |
| *Fire Prevention* | *7* |
| *Home Help* | *8* |
| *Tax Credit* | *9* |

## Did you see me ?

The greatest dangers in school transportation are encountered outside the bus.

**As a driver,** you can help ensure children are safe whenever you drive near a school bus, whether you are on the road or in a school zone.

ALWAYS pay attention to signs and signals in school zones and surrounding areas, as well as in the school yard.

ALWAYS remain vigilant near a school bus.

ALWAYS abide by the rules of the Highway Safety Code, particularly near children.

**As a parent,** regularly review the rules to observe around and inside the school bus with your child.

Visit the www.mastuvu.info website and have fun reviewing safety regulations with your child using our games and videos.

All of these rules are also illustrated in the Collection Bubusse book series, which your child can borrow from school.

**THE SAFETY OF OUR CHILDREN IS NOTHING TO PLAY WITH….**

---

ÉCOCENTRES OCCASIONNELS de la MRC de Coaticook

| DATE | LOCATION | MUNICIPALITY |
|---|---|---|
| September 26 | Coaticook Container / 435, Ernest-Lafaille Street | Coaticook |
| October 03 | Pumping Station / 447, Chamberlain Road | Dixville |
| **October 10** | **Carrière DJL / ch. Provencher (near Isabelle Road)** | **Barnston-Ouest** |
| October 17 | Municipal Garage / 1829, Tremblay Road | Sainte-Edwidge-de-Clifton |